

Luc. XVII, 23 fehlt in dobrom. der Zusatz $\chi\bar{\nu}$, der in mar. zogr. nach $\sigma\bar{\nu}\kappa\alpha\epsilon$ folgt; auch in den besseren griechischen Texten fehlt das Wort.

Luc. XVII, 36: dieser ganze Vers ist in dobrom. ausgelassen, er lautet in mar.: $\delta\bar{\nu}\kappa\alpha\ \epsilon\bar{\lambda}\delta\epsilon\tau\epsilon\ \eta\alpha\ \sigma\epsilon\lambda\bar{\kappa},\ \epsilon\delta\eta\eta\bar{\nu}\ \rho\omicron\epsilon\mu\alpha\lambda\eta\tau\bar{\tau}\kappa\ \alpha\ \delta\rho\omicron\gamma\gamma\omega\ \sigma\tau\alpha\epsilon\lambda\bar{\kappa}\eta\tau\bar{\tau}\kappa$. Auch die Tischendorf'sche Ausgabe übergeht diesen Vers, auf Grund der besten griechischen Handschriften. Dennoch wäre es gewagt zu behaupten, dass in der ältesten slavischen Uebersetzung der Vers nicht vorkam, da ihn zogr. und mar. haben, aber in nik. fehlt er.

Luc. XVIII, 20 ist nach $\mu\alpha\tau\epsilon\rho\epsilon$ ausgelassen $\tau\rho\omicron\lambda\bar{\kappa}$ dobrom. zogr., aber $\tau\rho\omicron\epsilon\gamma\omicron$ nach $\sigma\bar{\iota}\alpha$ steht in diesen beiden Texten, dagegen assem. lässt $\tau\rho\omicron\epsilon\gamma\omicron$ weg, hat aber $\tau\rho\omicron\lambda\bar{\kappa}$, ostrom. hat beides.

Luc. XVIII, 41 in dobrom. fehlt $\gamma\bar{\lambda}\alpha$ vor $\chi\kappa\tau\omicron$, nach den besten griechischen Handschriften auch in den Tischendorf'schen Text nicht aufgenommen. Ebenso fehlt der Zusatz in zogr. trnov. assem., doch ostrom. schreibt ihn.

Luc. XX, 13 $\nu\iota\delta\bar{\iota}\kappa\bar{\epsilon}\kappa\bar{\epsilon}\nu\eta\epsilon$ fehlt in dobrom., so auch in den besten griechischen Handschriften und in zogr. nik. trnov.

Luc. XX, 23 fehlt der Zusatz $\chi\kappa\tau\omicron\ \mu\alpha\ \omicron\kappa\omicron\upsilon\sigma\eta\alpha\epsilon\tau\epsilon$, ebenso in den griechischen Texten bester Art und in zogr. nik. auch trnov.

Luc. XX, 24 fehlt $\sigma\tau\bar{\epsilon}\kappa\bar{\kappa}\eta\sigma\tau\alpha\epsilon\bar{\nu}\eta\epsilon$ vor $\rho\bar{\kappa}\eta\omega$ oder wie in dobrom. das Ganze lautet $\sigma\eta\eta\ \zeta\epsilon\ \rho\epsilon\kappa\omicron\omega\bar{\lambda}$. Auch hier lassen die besten griechischen Texte $\alpha\pi\omicron\kappa\rho\iota\theta\acute{\epsilon}\nu\tau\epsilon\varsigma$ weg. Auch in zogr. nik. trnov. fehlt der Zusatz.

Luc. XX, 46 fehlt in dobrom. das unentbehrliche $\iota\kappa\lambda\omicron\sigma\text{-}\nu\alpha\eta\eta\bar{\kappa}\ \eta\alpha\ \tau\rho\bar{\kappa}\eta\eta\omega\tau\eta\chi\bar{\kappa}$, aber auch das überflüssige und in zogr. ostrom. sav. nicht enthaltene $\eta\ \eta\alpha\ \nu\epsilon\chi\epsilon\rho\bar{\kappa}\chi\bar{\kappa}$. Auch trnov. lässt den letzten Zusatz weg.

Luc. XXI, 3 $\sigma\eta\ \gamma\bar{\lambda}\alpha$ u. s. w. der ganze im cod. mar. befindliche Schluss fehlt in allen übrigen slavischen Texten, so auch in dobrom. und trnov. Er wird auch im Griechischen nicht belegt. Dagegen sollten diese Worte am Ende des Verses 4 stehen, wo sie auch in allen anderen Texten und so auch in dobrom. zu lesen sind.

Luc. XXII, 6 fehlt in dobrom. die Uebersetzung von $\alpha\lambda\ \epsilon\bar{\xi}\omega\mu\omicron\lambda\acute{o}\gamma\eta\sigma\epsilon\nu$, auch viele griechische Texte lassen diese Worte